

코로나 백신 접종 맞기까지의 순서

코로나 백신은 무료로 접종 가능합니다.

가방면등, 주민표가 없는 외국인도 접종 가능합니다.

1. 지자체에서 「접종권(쿠폰권)」과 「신형 코로나 백신 접종 안내」를 우송
지역과 연령에 따라 접종권이 도착하는 시기가 다릅니다.
주민표가 없는 외국인은, 본인 주소가 적혀 있는 것을 가지고, 거주 지역 관청과 상담하십시오.

접종권 샘플 (고베시 예. 디자인은 지자체에 따라 다릅니다.)

650・8570
神戸市中央区加納町6-5-1 神戸市役所1号館

神戸 太郎 様

281000

あなたの接種券番号(10桁)
2813017060

神戸市 281000

必ずお読みください。

- 接種を受ける前に事前予約が必要になります。詳しくは同封のお知らせをご確認ください。
- 接種を受ける際は、この接種券と本人確認書類をお持ちください。本人確認書類の具体的な例は、同封のお知らせをご確認ください。
- その他、ご不明な点はコールセンターまでお問い合わせください。
「神戸市新型コロナウイルスワクチン接種コールセンター」
TEL: 078-277-3320
<受付時間> 平日(月～金) 8:30～20:00
休日(土日祝) 8:30～17:30

接種券

券種	2	ワクチン接種	1	回目
請求先	兵庫県神戸市 281000			
券番号	2813017060			
氏名	神戸 太郎			

212810002813017060

診察した接種できない場合

券種	1	予診のみ	1	回目
請求先	兵庫県神戸市 281000			
券番号	2813017060			
氏名	神戸 太郎			

112810002813017060

接種を受ける方へ

- シールは剥がさずに、台紙ごと接種場所へお持ちください。
- 右側の予防接種済証は接種が終わった後も大切に保管してください。

接種券番号 (예약시 필요합니다)

2813017060

예방 접종 완료증

신형코로나위스ワクチン 予防接種済証(臨時)
Certificate of Vaccination for COVID-19

1回目	接種年月日	年	月	日	接種場所
2回目	接種年月日	年	月	日	接種場所
氏名	神戸 太郎				
住所	神戸市中央区加納町6-5-1 神戸市役所1号館				
生年月日	1932年12月25日生				

2. 첫번째 접종 예약하기
백신은 두 번 맞습니다. 우선 첫번째 백신접종을 예약합니다.

백신 접종을 맞는 분께

- 스티커를 떼지말고, 접종권 그대로 접종 장소로 가지고 오십시오.
- 우측의 예방 접종 완료증은 접종이 끝난 후에도 소중히 보관하십시오.

예약방법

- 지자체가 마련한 장소에서 접종을 원할 때

지자체 예약사이트에서 예약하거나, 지자체 콜센터에 전화로 예약합니다.

접종 안내에 예약 사이트 주소와 QR 코드, 콜센터 전화번호가 적혀 있습니다.

- 각 의료기관 (평소 가는 병원 등)에서 접종을 원할 때

지자체에 따라 예약 방법이 다르므로, 안내와 지자체 홈페이지를 확인 해 주십시오.

의료기관에 직접 예약하는 (홈페이지나 전화) 방법과, 지자체 예약사이트나 콜센터로 예약하는 방법이 있습니다.

백신 접종이 가능한 의료기관은, 밑의 사이트에서 찾을 수 있습니다.

일본어: <https://v-sys.mhlw.go.jp/search/>

영어: <https://v-sys.mhlw.go.jp/en/search/>

이 외에도, 소속 직장이나 대학에서 백신 접종을 맞게 될 수도 있습니다.

※두 곳 이상 예약하지 않도록 주의하십시오.

※예약 방법과 순서는, 앞으로 달라질 가능성이 있습니다.

3. 첫번째 접종 맞기

준비할 것: 접종권, 본인 확인 가능한 서류 (재류 카드, 여권, 마이 넘버 카드 등)

예진표 (접종권과 함께 우송되므로 기입해 둘 것. 기입 방법은 밑의 사이트를 참고)

https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/vaccine_tagengo.html

4. 두번째 접종 예약하기

5. 두번째 접종 맞기

접종 후 주의사항

백신을 맞은 후, 같은 장소에서 15-30 분 기다리십시오.

백신을 맞은 후, 몸에 이상이 보이는 경우가 있습니다.

몸의 이상 증상이 심하거나, 며칠이 지나도 증상이 계속 될 때는, 의료기관과 상담하십시오.

백신을 맞은 후에도 마스크를 쓰는 등 감염 대책을 계속해 주십시오.

原稿作成・翻訳：NPO 法人 多言語センターFACIL

<https://tcc117.jp/facil/>

※本活動は一般財団法人寺山財団からの寄付を受けて実施しています。



문의사항

백신에 관한 일반적인 문의는:

후생노동성 신형 코로나 백신 콜센터

0120-761770 (무료, 토일공휴일도 접수)

일본어, 영어, 중국어, 한국어, 포르투갈어, 스페인어: 9:00-21:00

태국어: 9:00-18:00 베트남어: 10:00-19:00

※ 처음에는 일본어로 안내하므로, 통역이 필요하다고 말하십시오.

예약에 관한 문의는: 거주 지역 관청과 상담하십시오.

(참고・출전)

「ワクチン 接種までの流れ 接種予約は」 (NHK 新型コロナウイルス特設サイト)

<https://www3.nhk.or.jp/news/special/coronavirus/vaccine/flow/>

「コロナワクチンナビ」 (厚生労働省)

<https://v-sys.mhlw.go.jp/>

「外国人住民向けにコロナワクチン情報発信。多言語コールセンターや 17 言語でのお知らせも」 (Buzz Feed)

<https://www.buzzfeed.com/jp/sumirekotomita/covid-vaccine-1>

「接種券見本」 (神戸市)

<https://www.city.kobe.lg.jp/documents/42676/t-1.pdf>

原稿作成・翻訳: NPO 法人 多言語センターFACIL

<https://tcc117.jp/facil/>

※本活動は一般財団法人寺山財団からの寄付を受けて実施しています。

